

3M™ Fittek™ Restoratives Dispenser

Restoratives Dispenser
Spenderpistole für Restaurativmaterialien
Pistolet distributeur de matériaux de restauration
Dispensador per composito
Dispensador de restaurador
Dispensador para material restaurador

Instructions for Use
 Gebrauchsinformation
 Mode d'emploi

Made in Germany

3M ESPE
 Dental Products
 2510 Conway Avenue
 St. Paul, MN 55144-100 USA
www.3M.com

3M, ESPE and Fittek are trademarks of 3M or
 3M Deutschland GmbH.

Used under license in Canada.

© 2020, 3M. All rights reserved.

3M, ESPE and Fittek sont des marques de commerce

de 3M ou 3M Deutschland GmbH.

Utilisées sous licence au Canada.

© 2020, 3M. Tous droits réservés.

3100017382/04

Examine the dispenser for visible contamination and repeat the pre-cleaning as necessary.
Automatic Cleaning and Thermal Disinfection
Automated washer-disinfectors that meet the following requirements are suitable for use:

• Sterilization cycle time is certified (e.g., DGHM or FDA approval) or CE marked.

• The restorative dispensers were wrapped once in disposable single sterilization pouches (e.g., Steriking, Wipak) and subjected to steam sterilization autoclave with the following parameters:

• Gravity displacement wrapped

• If available, a test cycle for thermal disinfection (AO value > 3000 or at least 5 min at 90 °C/194 °F, AO value > 5000 or at least 10 min at 90 °C/194 °F). The cycle that includes an adequate number of rinse cycles (take into account risk of disinfectant residues on the instruments when they are disinfected chemically).

• The air used for drying is filtered (cf. free, low microbiological and particle contamination).

The washer-disinfector is regularly serviced and tested.

Processing in an automated washer-disinfector

After the restorative dispensers have been pre-cleaned, place the restorative dispensers in the washer-disinfector.

Use an alkaline cleaning agent (e.g., Neodisher®/MediClean forte or Mediclean forte) or a equivalent agent.

Use an air-drying cycle (e.g., Neodisher®/MediClean forte or Mediclean forte) or a equivalent agent for automatic drying.

Deionized water (low germ, low endotoxin) is used for final rinsing.

Pre-cleaning

4 min

45 °C

Cleaning

5 min

50 °C

Rinsing

30 min

60 °C

Disinfection

5 min

90 °C

Drying

7 min

90 °C

DEUTSCH

Produktsbeschreibung

Der 3M™ Fittek™ Restoratives Dispenser ist ein Dispenser zur Applikation von 3M- und 3M ESPE-Dentalmaterialien aus Kapseln.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Applikation von 3M-Dentalmaterialien aus Kapseln.

Kontraindikationen

Keine.

Vorgehensweise Anwender

Ausgebildetes zahnmedizinisches Fachpersonal, d. h. allgemeine Zahnärzte, Zahnhelfer/Hygieniker, die theoretische und praktische Kenntnisse über die Verwendung von Dentalprodukten haben.

Vorsichtsmaßnahmen

Für zahnmedizinisches Fachpersonal

• Setzen Sie die Kapsel fest in den Kapselhalter des Dispensers ein. Den Kapselhalter nicht mit den Händen reinigen.

• Wenn es während der Applikation keine übermäßige Kraft an, durch Überdruck Krautfertigung kann sich die Kapsel lösen und den Patienten verletzen.

• Dieses Produkt wurde für die Verwendung von Kapseln von 3M und 3M ESPE entwickelt.

• Alle Anweisungen für die ordnungsgemäße Verwendung müssen befolgt werden. Jede Abweichung von diesen Anweisungen unterliegt der Entscheidung und der alleinigen und ausschließlichen Verantwortung des Zahnarztes, der das Material verwendet.

Gebrauchsanweisung

• Drehen Sie den Kapselhalter in die gewünschte Position.

• Setzen Sie die Kapsel in den Kapselhalter ein, bis sie hörbar einsetzt.

• Tragen Sie die Paste auf, indem Sie langsam und gleichmäßig vom Rand zum Zentrum rütteln.

• Lassen Sie den Dispenserpistolen los, um den Kolben herauszuheben und die Kapsel aus dem Kapselhalter zu entfernen.

Reinigung, Desinfektion und Sterilisation (Wiederaufbereitung)

Hinweis: Der Fittek Restoratives Dispenser kann nicht zerlegt werden.

ENGLISH

Product Description

3M™ Fittek™ Restoratives Dispenser is a dispenser for the application of 3M and 3M ESPE dental materials in capsules.

Intended Use

Application of 3M dental materials from capsules.

Contraindications

None.

Intended Users

Educated dental professionals, i.e. general dentists, dental assistants/hygienists, who have theoretical and practical knowledge on usage of dental products.

Precautions

For Dental Personnel

• Insert the capsule firmly into the capsule holder when the cycle has completed.

• Examine the dispenser for visible impurities. If any impurities are visible, repeat the cycle in the washer-disinfector.

• Examine the dispenser again.

• Package the dispenser after removal from the device and dry in a sterilization pouch.

• After completing the thermal disinfection, carry out the sterilization process in accordance with the state Packaging and Sterilization (GDS) standard, and recognized test laboratory (Section 15 (5) MDPG (Medical Devices Act)), using the Miele G7830 CD washer-disinfector and the cleaning agent Neodisher®/Mediclean forte 0.2%.

• This product has been developed for the use of capsules from 3M or 3M ESPE.

• All the instructions for use must be followed. Any deviation from these instructions is the decision and the sole and exclusive responsibility of the dentist using the material.

Instructions for Use

• Turn the rotating capsule holder to the desired position for insertion of the capsule.

• Insert the capsule into the capsule holder until it audibly snaps into place.

• Apply the paste by slowly and steadily pressing the dispensing handle.

• Release the dispensing handle to withdraw the piston and to remove the capsule from the capsule holder.

Cleaning, Disinfection and Sterilization (Reprocessing)

Note: The Fittek Restoratives Dispenser cannot be taken apart.

Caution

Observe the following when selecting the cleaning and disinfectant agents that will be used:

• They should not contain the following substances: Oxidants (e.g., hydrogen peroxides), aldehydes, solvents, and oils.

• The pH value of the cleaning solution should be between pH 7.5 and 11.

• Do not expose the product to temperatures higher than 135 °C/275 °F.

• Follow manufacturer's instructions for concentrations, temperatures and times for cleaning and disinfection agents exactly. Use solvent solutions that have been freshly prepared with water of drinking water quality.

• Use only a soft, clean, and lint-free cloth for drying.

• Never use metal brushes or steel wool for cleaning. Always use a clean, soft cloth or cloth to remove all residues of the disinfectant.

• Use safe cleaning and disinfectant agents tested for efficacy and compatibility with the medical device (e.g., VAH approval, FDA clearance). Always observe all applicable legal and hygiene regulations for dental offices and/or hospitals.

Limitations on Reprocessing

The Fittek Restoratives Dispenser has been tested for 200 reprocessing cycles with no visible damage. This medical device is safe to use if it is reprocessed according to these instructions and no visible damage is seen. Inspect the device carefully before each use and discard if there is any damage.

General

The medical device is non-sterile when delivered and must be prepared and/or reprocessed according to instructions before every use.

Preparation for Decontamination

The medical device should be reprocessed as soon as possible after every use.

Reprocessing

Reprocessing of Fittek Restoratives Dispenser require the work steps pre-treatment, cleaning, disinfection and sterilization.

Cleaning and disinfecting the Fittek Restoratives Dispenser with an automated washer-disinfector (e.g., Neodisher®/Mediclean forte) is the most effective way to reprocess the device.

• The reprocessing procedure must be conducted before the initial use for every user. Cleaning and disinfecting should be done automatically.

Pre-Treatment

Pre-treatment must be done before every manual or automatic cleaning and disinfection. Gross impurities must be removed from the product immediately after use (within a maximum of 2 hours).

• Remove all visible impurities manually under running water (drinking water quality, temperature 22 °C–44 °C/71 °F–111 °F).

• Use a clean, soft, and dry disposal brush to rinse the depressions and recesses of the restorative dispensing device. The reprocessing procedure must be conducted before the initial use for every user. Cleaning and disinfecting should be done automatically.

Stabilization

Pre-treatment must be done before every manual or automatic cleaning and disinfection. Gross impurities must be removed from the product immediately after use (within a maximum of 2 hours).

• Remove all visible impurities manually under running water (drinking water quality, temperature 22 °C–44 °C/71 °F–111 °F).

• Use a clean, soft, and dry disposal brush to rinse the depressions and recesses of the restorative dispensing device. The reprocessing procedure must be conducted before the initial use for every user. Cleaning and disinfecting should be done automatically.

Decomposition

Pre-treatment must be done before every manual or automatic cleaning and disinfection. Gross impurities must be removed from the product immediately after use (within a maximum of 2 hours).

• Remove all visible impurities manually under running water (drinking water quality, temperature 22 °C–44 °C/71 °F–111 °F).

• Use a clean, soft, and dry disposal brush to rinse the depressions and recesses of the restorative dispensing device. The reprocessing procedure must be conducted before the initial use for every user. Cleaning and disinfecting should be done automatically.

Disinfection

Pre-treatment must be done before every manual or automatic cleaning and disinfection. Gross impurities must be removed from the product immediately after use (within a maximum of 2 hours).

• Remove all visible impurities manually under running water (drinking water quality, temperature 22 °C–44 °C/71 °F–111 °F).

• Use a clean, soft, and dry disposal brush to rinse the depressions and recesses of the restorative dispensing device. The reprocessing procedure must be conducted before the initial use for every user. Cleaning and disinfecting should be done automatically.

Sterilization

Pre-treatment must be done before every manual or automatic cleaning and disinfection. Gross impurities must be removed from the product immediately after use (within a maximum of 2 hours).

• Remove all visible impurities manually under running water (drinking water quality, temperature 22 °C–44 °C/71 °F–111 °F).

• Use a clean, soft, and dry disposal brush to rinse the depressions and recesses of the restorative dispensing device. The reprocessing procedure must be conducted before the initial use for every user. Cleaning and disinfecting should be done automatically.

Post-Treatment

Pre-treatment must be done before every manual or automatic cleaning and disinfection. Gross impurities must be removed from the product immediately after use (within a maximum of 2 hours).

• Remove all visible impurities manually under running water (drinking water quality, temperature 22 °C–44 °C/71 °F–111 °F).

• Use a clean, soft, and dry disposal brush to rinse the depressions and recesses of the restorative dispensing device. The reprocessing procedure must be conducted before the initial use for every user. Cleaning and disinfecting should be done automatically.

Reprocessing

Reprocessing of Fittek Restoratives Dispenser require the work steps pre-treatment, cleaning, disinfection and sterilization.

Cleaning and disinfecting the Fittek Restoratives Dispenser with an automated washer-disinfector (e.g., Neodisher®/Mediclean forte) is the most effective way to reprocess the device.

• The reprocessing procedure must be conducted before the initial use for every user. Cleaning and disinfecting should be done automatically.

Stabilization

Pre-treatment must be done before every manual or automatic cleaning and disinfection. Gross impurities must be removed from the product immediately after use (within a maximum of 2 hours).

• Remove all visible impurities manually under running water (drinking water quality, temperature 22 °C–44 °C/71 °F–111 °F).

3M™ Filtek™ Restoratives Dispenser

Dispenser voor restauratiematerialen
Doxys® met epoxylijn atootkatastrofes
Kompositpistool
Kapselastostelija
Appliceringspistool
Kompositpistool
Disklepserit voor inlevering restauratieve materialen uit kantoor

Gel- en waterverhardende
Oönyics, xylgonijs
Bruksanvisning
Käyttoohje

Made in Germany

3M ESPE
Dental Products
2510 Victoria Avenue
St. Paul, MN 55144-100 USA
www.3m.com

3M, ESPE and Filtek sont des marques de commerce de 3M ou 3M Deutschland GmbH. Used under license in Canada. © 2020, 3M. All rights reserved.

3M, ESPE and Filtek are trademarks of 3M or 3M Deutschland GmbH. Utilisées sous licence au Canada. © 2020, 3M. Tous droits réservés.

NEDERLANDS
Productomschrijving
De 3M™ Filtek™ Restauratidispenser is een dispenser voor het aanbrengen van 3M en 3M ESPE tandheelkundige materialen in capsules.

Beogde gebruik
Tandheelkundig opgeleide professionals, d.w.z. algemeen tandartsen, tandheelkundig assistent/mondygiënisten, die theoretische en praktische kennis hebben over het gebruik van tandheelkundige materialen.

Contra-indicaties
Geen

Beogde gebruikers
Tandheelkundig opgeleide professionals, d.w.z. algemeen tandartsen, tandheelkundig assistent/mondygiënisten, die theoretische en praktische kennis hebben over het gebruik van tandheelkundige materialen.

Voorzorgsmaatregelen
Voor tandheelkundig personeel

Plaats de capsule stevig in de capsulehouder van de dispenser totdat deze horbaar op zijn plaats komt.

Gebruik geen overmatige kracht bij het plaatsen. Door overmatige kracht uit te oefenen kan de capsule losraken en de patiënt beschadigen.

• Dit product is ontwikkeld voor het gebruik van capsules van 3M en 3M ESPE.

• Alle instructies voor correct gebruik moeten worden opgevolgd. Lezen en volgen van deze instructies is de bestelling en de gebruik en exclusieve verantwoordelijkheid van de tandarts die het materiaal gebruikt.

Gebruiksaanwijzing

Neem de volgende vereisten in acht bij het selecteren van de reinigings-/desinfectiemiddelen die worden gebruikt:

• Zorg dat niet de volgetaste stoffen bevat: Oxidatiedimideen (bijv. waterstofperoxide), aldehyden, oplasmiden en oliën.

• De pH-waarde van de reinigingsoplossing moet tussen pH 7,5 en 11 liggen.

• Volg de instructies van de fabrikant voor concentraties, temperatuur, behandelingstijden en het afspoelen van de reinigings- en desinfectiemiddelen nauwkeurig. Gebruik alleen oplossingen die zijn bereidt voor gebruik onder stroom water.

• Breng de capsule aan door langzaam en gelijkmatig op de dispenser vast te drukken.

• Laat de dispenser los om de zuiger in te trekken en de capsule uit de capsulehouder te halen.

Reiniging, desinfectie en sterilisatie (herverwerking)

Opmenging: De 3M Restauratidispenser kan niet uit elkaar worden gehaald.

Opnames

De 3M Restauratidispenser is getest voor 200 herverwerkings- en deeltijdtemperatuuren.

• Voor herverwerking, deel de dispenser in de gewenste positie voor het plaatsen van de capsule.

• Plaats de capsule in de capsulehouder totdat deze horbaar op zijn plaats komt.

• Gebruik geen overmatige kracht bij het plaatsen. Als er overmatige kracht uit te oefenen kan de capsule losraken en de patiënt beschadigen.

• Dit product is ontwikkeld voor het gebruik van capsules van 3M en 3M ESPE.

• Alle instructies voor correct gebruik moeten worden opgevolgd. Lezen en volgen van deze instructies is de bestelling en de gebruik en exclusieve verantwoordelijkheid van de tandarts die het materiaal gebruikt.

Gebruiksaanwijzing

Neem de volgende vereisten in acht bij het selecteren van de reinigings-/desinfectiemiddelen die worden gebruikt:

• Zorg dat niet de volgetaste stoffen bevat: Oxidatiedimideen (bijv. waterstofperoxide), aldehyden, oplasmiden en oliën.

• De pH-waarde van de reinigingsoplossing moet tussen pH 7,5 en 11 liggen.

• Volg de instructies van de fabrikant voor concentraties, temperatuur, behandelingstijden en het afspoelen van de reinigings- en desinfectiemiddelen nauwkeurig. Gebruik alleen oplossingen die zijn bereidt voor gebruik onder stroom water.

• Verpak de dispenser op een schoone plaats, bij voorkeur met een goedkope en goedkoperende methode voor reiniging en desinfectie.

• Gebruik uitsluitend reinigings- en desinfectiemiddelen die zijn getest op sterielisatie en compatibiliteit met het medische hulpmiddel (bijv. VAH-gedoekeuring, FDA-gedoekeuring). Neem altijd de toegepaste wettelijke en hygiënische voorrichtingen in de gebruiksaanwijzing in acht.

Bepaalde voorwaarden voor herverwerking

Het medische hulpmiddel moet zowel mogelijk na elk gebruik opnieuw worden verwerkt.

• Voor herverwerking van de Filtek-Restauratidispenser zijn de stappen voorbereiding, reiniging, desinfectie en sterilisatie vereist. Het wordt aanbevolen om de Filtek Restauratidispenser met een geautomatiseerde reinigings-/desinfectiemachine te reinigen en te desinfecteren. Als automatische herverwerkings- en desinfectiemachine is de Filtek-Restauratidispenser handig. We raden het gebruik van handmatige methoden niet aan, omdat ze minder effectief en reproduceerbare zijn.

• De herverwerkingsmethode moet worden uitgevoerd vóór het eerste gebruik en de herverwerkingsprocedure moet worden uitgevoerd vóór de gebruiksaanwijzing.

• Voorhanden moet worden uitgevoerd vóór elke handmatige of automatische reiniging en desinfectie. Grove onzichtbareën moeten onmiddellijk na gebruik worden verwijderd.

• De gebruiksaanwijzing moet worden uitgevoerd vóór elke gebruiksaanwijzing.

Verwijder alle zichtbare onzuiverheden handmatig onder een stroom water en een temperatuur van 22 °C – 40 °C (71°F – 104°F).

Gebruik een schone, zachte doek om het oppervlak van de dispenser in de twee handgrepen van de restauratidispenser ten minste 1 minuut onder stromend water te spoelen.

Gebruik een schone, zachte doek om het oppervlak van de restauratidispenser te reinigen.

Gebruik een schone, zachte doek om het oppervlak van de restauratidispenser te steriliseren.

Adequate bescherming van de dispenser en/of sterilisatieverpakkings tegen fysieke schade

• Elke dispenser is individueel verpakt.

• Verpak de dispenser volgens DIN EN 1607/ANSI/AAMI ISO 11607.

• Geschikt voor gebruik in een sterielisatiemachinetemperatuur van minstens 142 °C (288 °F), voldoende stoomdoorlaatend.

• Adequate bescherming van de dispenser en/of sterilisatieverpakkings tegen fysieke schade

• Gebruik een schone, zachte doek om het oppervlak van de restauratidispenser te reinigen.

• Gebruik een schone, zachte doek om het oppervlak van de restauratidispenser te steriliseren.

• Adequate bescherming van de dispenser en/of sterilisatieverpakkings tegen fysieke schade

• Gebruik een schone, zachte doek om het oppervlak van de restauratidispenser te reinigen.

• Gebruik een schone, zachte doek om het oppervlak van de restauratidispenser te steriliseren.

• Adequate bescherming van de dispenser en/of sterilisatieverpakkings tegen fysieke schade

• Gebruik een schone, zachte doek om het oppervlak van de restauratidispenser te reinigen.

• Gebruik een schone, zachte doek om het oppervlak van de restauratidispenser te steriliseren.

• Adequate bescherming van de dispenser en/of sterilisatieverpakkings tegen fysieke schade

• Gebruik een schone, zachte doek om het oppervlak van de restauratidispenser te reinigen.

• Gebruik een schone, zachte doek om het oppervlak van de restauratidispenser te steriliseren.

• Adequate bescherming van de dispenser en/of sterilisatieverpakkings tegen fysieke schade

• Gebruik een schone, zachte doek om het oppervlak van de restauratidispenser te reinigen.

• Gebruik een schone, zachte doek om het oppervlak van de restauratidispenser te steriliseren.

• Adequate bescherming van de dispenser en/of sterilisatieverpakkings tegen fysieke schade

• Gebruik een schone, zachte doek om het oppervlak van de restauratidispenser te reinigen.

• Gebruik een schone, zachte doek om het oppervlak van de restauratidispenser te steriliseren.

• Adequate bescherming van de dispenser en/of sterilisatieverpakkings tegen fysieke schade

• Gebruik een schone, zachte doek om het oppervlak van de restauratidispenser te reinigen.

• Gebruik een schone, zachte doek om het oppervlak van de restauratidispenser te steriliseren.

• Adequate bescherming van de dispenser en/of sterilisatieverpakkings tegen fysieke schade

• Gebruik een schone, zachte doek om het oppervlak van de restauratidispenser te reinigen.

• Gebruik een schone, zachte doek om het oppervlak van de restauratidispenser te steriliseren.

• Adequate bescherming van de dispenser en/of sterilisatieverpakkings tegen fysieke schade

• Gebruik een schone, zachte doek om het oppervlak van de restauratidispenser te reinigen.

• Gebruik een schone, zachte doek om het oppervlak van de restauratidispenser te steriliseren.

• Adequate bescherming van de dispenser en/of sterilisatieverpakkings tegen fysieke schade

• Gebruik een schone, zachte doek om het oppervlak van de restauratidispenser te reinigen.

• Gebruik een schone, zachte doek om het oppervlak van de restauratidispenser te steriliseren.

• Adequate bescherming van de dispenser en/of sterilisatieverpakkings tegen fysieke schade

• Gebruik een schone, zachte doek om het oppervlak van de restauratidispenser te reinigen.

• Gebruik een schone, zachte doek om het oppervlak van de restauratidispenser te steriliseren.

• Adequate bescherming van de dispenser en/of sterilisatieverpakkings tegen fysieke schade

• Gebruik een schone, zachte doek om het oppervlak van de restauratidispenser te reinigen.

• Gebruik een schone, zachte doek om het oppervlak van de restauratidispenser te steriliseren.

• Adequate bescherming van de dispenser en/of sterilisatieverpakkings tegen fysieke schade

• Gebruik een schone, zachte doek om het oppervlak van de restauratidispenser te reinigen.

• Gebruik een schone, zachte doek om het oppervlak van de restauratidispenser te steriliseren.

• Adequate bescherming van de dispenser en/of sterilisatieverpakkings tegen fysieke schade

• Gebruik een schone, zachte doek om het oppervlak van de restauratidispenser te reinigen.

• Gebruik een schone, zachte doek om het oppervlak van de restauratidispenser te steriliseren.

• Adequate bescherming van de dispenser en/of sterilisatieverpakkings tegen fysieke schade

• Gebruik een schone, zachte doek om het oppervlak van de restauratidispenser te reinigen.

• Gebruik een schone, zachte doek om het oppervlak van de restauratidispenser te steriliseren.

• Adequate bescherming van de dispenser en/of sterilisatieverpakkings tegen fysieke schade

• Gebruik een schone, zachte doek om het oppervlak van de restauratidispenser te reinigen.

• Gebruik een schone, zachte doek om het oppervlak van de restauratidispenser te steriliseren.

• Adequate bescherming van de dispenser en/of sterilisatieverpakkings tegen fysieke schade

• Gebruik een schone, zachte doek om het oppervlak van de restauratidispenser te reinigen.

• Gebruik een schone, zachte doek om het oppervlak van de restauratidispenser te steriliseren.

• Adequate bescherming van de dispenser en/of sterilisatieverpakkings tegen fysieke schade

• Gebruik een schone, zachte doek om het oppervlak van de restauratidispenser te reinigen.

• Gebruik een schone, zachte doek om het oppervlak van de restauratidispenser te steriliseren.

• Adequate bescherming van de dispenser en/of sterilisatieverpakkings tegen fysieke schade

• Gebruik een schone, zachte doek om het oppervlak van de restauratidispenser te reinigen.

• Gebruik een schone, zachte doek om het oppervlak van de restauratidispenser te steriliseren.

• Adequate bescherming van de dispenser en/of sterilisatieverpakkings tegen fysieke schade

• Gebruik een schone, zachte doek om het oppervlak van de restauratidispenser te reinigen.

• Gebruik een schone, zachte doek om het oppervlak van de restauratidispenser te steriliseren.

• Adequate bescherming van de dispenser en/of sterilisatieverpakkings tegen fysieke schade

• Gebruik een schone, zachte doek om het oppervlak van de restauratidispenser te reinigen.

• Gebruik een schone, zachte doek om het oppervlak van de restauratidispenser te steriliseren.

• Adequate bescherming van de dispenser en/of sterilisatieverpakkings tegen fysieke schade

• Gebruik een schone, zachte doek om het oppervlak van de restauratidispenser te reinigen.

DANSK

Produktskrivelse
3M™ Filtek®-kompositdispenserpistolen er en pistol til applicering af 3M og 3M ESPE-dentalmaterialer i kapsler.

Tilgængelighed
Applicering af 3M-dentalmaterialer fra kapsler.

Kontraindikationer
Ingen.

Tilgængeligt brugere
Udenfor helsepersonale på sygehus, dyrge, tandlæger, klinikasister/tandplejere, som har teoretisk og praktisk viden om anvendelsen af dentalprodukter.

Sikkerhedsanbefalinger

- Sæt kapslen godt fast i pistolens kapselholder, indtil den klikker hørtlig på plads.
- Brug ikke overdriven kraft under appliceringen. Anvendelses af overdriven kraft kan få kapslen til at løsne og gøre skade på patienten.
- Dette produkt er udviklet til bruk på kapsler fra 3M og 3M ESPE.
- Alle anvisningerne for korrekt bruk skal følges. Den tand-læge, som anvender materialer, træffer beslutning om, og har eneansvaret for enhver afvigelse fra disse anvisninger.

Brugsanvisning

- Drej pistolen i retning af åbenheden for at få adgang til instruktionerne om hvordan du skal opbevare og håndtere apparatet.
- Sæt kapslen i kapselholderen, indtil den klikker hørtlig på plads.
- Påfør pasten ved at trykke langsomt og jævnligt på pistolhåndtaget.
- Slip pistolhåndtaget for at trække stemplet tilbage og fjern kapslen fra kapselholderen.

Rengøring, desinfektion og sterilisering (genbehænding)

Bemærk: Filtek-appliceringspistolen kan ikke skilles ad.

Forsigtig

Ovenstående krav ved valg af de rengørings- og desinfek-tionsmidler, der skal bruges:

- De må ikke indeholde følgende stoffer: Oxidationsmidler (f.eks. hydroperoksid), aldehyder, opløsningsmidler og oljer.
- Rengøringsopløsningens pH-værdi skal være mellem pH 7,5 og 11.

• Produktet må ikke udsættes for temperaturer på over 135°C/275°F.

- Følg nedenstående anvisninger for koncentrationer, temperatur, udviklingsstider og skyldning af rengørings- og desinfektionsmidler ved udskytning af oplosninger, der er mykligere end vand med en del drikkevandskvalitet. Brug kun i blød, ren og frugtfrisk klud til tørring.

• Brug aldri metalstifter eller stål til rengøring. Brug altid en blød, børstet klud til tørring.

• Brug kun validerede metoder til rengøring og desinfektion.

• Brug ikke overdriven kraft under rengøring og desinfektion med henblik på værkunst og kompatibilitet med det medicinske udstyr (f.eks. VAH-certificering, FDA-certificering).

Overhold alle gældende lov- og hygiejenebestemmelser for tandlægeklinikker og -eller hospitaler.

Begrænsning

Filtek-appliceringspistolen kan ikke bruges til 300 genbehændings-tykkeslæs uden synlig skader. Den medicinske udstyr er sikkert at bruge, hvis det genbehandles i henhold til disse anvisninger, og der ikke ses synlige skader. Undersøg omhyggeligt hver gang før bruk, og kassér den, hvis den er beskadiget.

Generell

Den medicinske udstyr leveres ikke-sterilt og skal klargøres og/eller behandles i henhold til anvisningerne før brug/tørrtagning og derefter hver gang for bruk.

Forringning

Det medicinske udstyr skal genbehandles så hurtigt som muligt efter bruk.

Genbehænding

Genbehænding af Filtek-appliceringspistolen kræver forbæring, rengøring, desinfektion og sterilisering. Filtek-appliceringspistolen kan ikke bruges til sterilisering af et automatiske genbehændningsapparat i klinikken. Hvis automatiske genbehændinger ikke er mulig, skal pistolen rengøres og desinficeres manuelt. Vandefabler ikke bruger af manuelle metoder, eftersom de er mindre effektive og reproducerbare.

Genbehændingen skal udføres ved hjælp af et steriliserings- og desinfektionsstykke, der er lavet af et teknisk korrekt materiale.

Forhandlning

Forhandlning skal udføres for hver inuert eller automatiske rengøring og desinfektion. Grove urenheder skal fjernes fra produktet umiddelbart efter bruk (innen maks. 2 timer).

• Fjern alle synlige urenheder manuelt under rending med vand, ved hjælp af en blød, børstet klud til tørring.

• Brug en blød, børstet klud til tørring.

• Brug kun validerede metoder til rengøring og desinfektion.

• Brug ikke overdriven kraft under rengøring og desinfektion med henblik på værkunst og kompatibilitet med det medicinske udstyr (f.eks. VAH-certificering, FDA-certificering).

Overhold alle gældende lov- og hygiejenebestemmelser for tandlægeklinikker og -eller hospitaler.

Begrænsning

Filtek-appliceringspistolen kan ikke bruges til 300 genbehændings-tykkeslæs uden synlig skader. Den medicinske udstyr er sikkert at bruge, hvis det genbehandles i henhold til disse anvisninger, og der ikke ses synlige skader. Undersøg omhyggeligt hver gang før bruk, og kassér den, hvis den er beskadiget.

Generell

Den medicinske udstyr leveres ikke-sterilt og skal klargøres og/eller behandles i henhold til anvisningerne før brug/tørrtagning og derefter hver gang for bruk.

Forringning

Det medicinske udstyr skal genbehandles så hurtigt som muligt efter bruk.

Genbehænding

Genbehænding af Filtek-appliceringspistolen kræver forbæring, rengøring, desinfektion og sterilisering. Filtek-appliceringspistolen kan ikke bruges til sterilisering af et automatiske genbehændningsapparat i klinikken. Hvis automatiske genbehændinger ikke er mulig, skal pistolen rengøres og desinficeres manuelt. Vandefabler ikke bruger af manuelle metoder, eftersom de er mindre effektive og reproducerbare.

Genbehændingen skal udføres ved hjælp af et steriliserings- og desinfektionsstykke, der er lavet af et teknisk korrekt materiale.

Forhandlning

Forhandlning skal udføres for hver inuert eller automatiske rengøring og desinfektion. Grove urenheder skal fjernes fra produktet umiddelbart efter bruk (innen maks. 2 timer).

• Fjern alle synlige urenheder manuelt under rending med vand, ved hjælp af en blød, børstet klud til tørring.

• Brug en blød, børstet klud til tørring.

• Brug kun validerede metoder til rengøring og desinfektion.

• Brug ikke overdriven kraft under rengøring og desinfektion med henblik på værkunst og kompatibilitet med det medicinske udstyr (f.eks. VAH-certificering, FDA-certificering).

Overhold alle gældende lov- og hygiejenebestemmelser for tandlægeklinikker og -eller hospitaler.

Automatisk rengøring og termisk desinfektion

Automatiske genbehændningsapparater, der opfylder følgende krav, er godkendt til bruk:

• Produkterne er godkendt af 3M og 3M ESPE (f.eks. DGHM eller 3M Filtek®-kompositdispenser) ved hjælp af CE-mærke-

ning, ISO 15223-1 mærke-ning og OQ og IQ.

• Vælg et højdepunkt med ISO 17665 (gylindrig QO og Q) ved hjælp af ISO 15223-1 mærke-ning.

• Vælg et højdepunkt med ISO 17665 (gylindrig QO og Q) ved hjælp af ISO 15223-1 mærke-ning.

• Vælg et højdepunkt med ISO 17665 (gylindrig QO og Q) ved hjælp af ISO 15223-1 mærke-ning.

• Vælg et højdepunkt med ISO 17665 (gylindrig QO og Q) ved hjælp af ISO 15223-1 mærke-ning.

• Vælg et højdepunkt med ISO 17665 (gylindrig QO og Q) ved hjælp af ISO 15223-1 mærke-ning.

• Vælg et højdepunkt med ISO 17665 (gylindrig QO og Q) ved hjælp af ISO 15223-1 mærke-ning.

• Vælg et højdepunkt med ISO 17665 (gylindrig QO og Q) ved hjælp af ISO 15223-1 mærke-ning.

• Vælg et højdepunkt med ISO 17665 (gylindrig QO og Q) ved hjælp af ISO 15223-1 mærke-ning.

• Vælg et højdepunkt med ISO 17665 (gylindrig QO og Q) ved hjælp af ISO 15223-1 mærke-ning.

• Vælg et højdepunkt med ISO 17665 (gylindrig QO og Q) ved hjælp af ISO 15223-1 mærke-ning.

• Vælg et højdepunkt med ISO 17665 (gylindrig QO og Q) ved hjælp af ISO 15223-1 mærke-ning.

• Vælg et højdepunkt med ISO 17665 (gylindrig QO og Q) ved hjælp af ISO 15223-1 mærke-ning.

• Vælg et højdepunkt med ISO 17665 (gylindrig QO og Q) ved hjælp af ISO 15223-1 mærke-ning.

• Vælg et højdepunkt med ISO 17665 (gylindrig QO og Q) ved hjælp af ISO 15223-1 mærke-ning.

• Vælg et højdepunkt med ISO 17665 (gylindrig QO og Q) ved hjælp af ISO 15223-1 mærke-ning.

• Vælg et højdepunkt med ISO 17665 (gylindrig QO og Q) ved hjælp af ISO 15223-1 mærke-ning.

• Vælg et højdepunkt med ISO 17665 (gylindrig QO og Q) ved hjælp af ISO 15223-1 mærke-ning.

• Vælg et højdepunkt med ISO 17665 (gylindrig QO og Q) ved hjælp af ISO 15223-1 mærke-ning.

• Vælg et højdepunkt med ISO 17665 (gylindrig QO og Q) ved hjælp af ISO 15223-1 mærke-ning.

• Vælg et højdepunkt med ISO 17665 (gylindrig QO og Q) ved hjælp af ISO 15223-1 mærke-ning.

• Vælg et højdepunkt med ISO 17665 (gylindrig QO og Q) ved hjælp af ISO 15223-1 mærke-ning.

• Vælg et højdepunkt med ISO 17665 (gylindrig QO og Q) ved hjælp af ISO 15223-1 mærke-ning.

• Vælg et højdepunkt med ISO 17665 (gylindrig QO og Q) ved hjælp af ISO 15223-1 mærke-ning.

• Vælg et højdepunkt med ISO 17665 (gylindrig QO og Q) ved hjælp af ISO 15223-1 mærke-ning.

• Vælg et højdepunkt med ISO 17665 (gylindrig QO og Q) ved hjælp af ISO 15223-1 mærke-ning.

• Vælg et højdepunkt med ISO 17665 (gylindrig QO og Q) ved hjælp af ISO 15223-1 mærke-ning.

• Vælg et højdepunkt med ISO 17665 (gylindrig QO og Q) ved hjælp af ISO 15223-1 mærke-ning.

• Vælg et højdepunkt med ISO 17665 (gylindrig QO og Q) ved hjælp af ISO 15223-1 mærke-ning.

• Vælg et højdepunkt med ISO 17665 (gylindrig QO og Q) ved hjælp af ISO 15223-1 mærke-ning.

• Vælg et højdepunkt med ISO 17665 (gylindrig QO og Q) ved hjælp af ISO 15223-1 mærke-ning.

• Vælg et højdepunkt med ISO 17665 (gylindrig QO og Q) ved hjælp af ISO 15223-1 mærke-ning.

• Vælg et højdepunkt med ISO 17665 (gylindrig QO og Q) ved hjælp af ISO 15223-1 mærke-ning.

• Vælg et højdepunkt med ISO 17665 (gylindrig QO og Q) ved hjælp af ISO 15223-1 mærke-ning.

• Vælg et højdepunkt med ISO 17665 (gylindrig QO og Q) ved hjælp af ISO 15223-1 mærke-ning.

• Vælg et højdepunkt med ISO 17665 (gylindrig QO og Q) ved hjælp af ISO 15223-1 mærke-ning.

• Vælg et højdepunkt med ISO 17665 (gylindrig QO og Q) ved hjælp af ISO 15223-1 mærke-ning.

• Vælg et højdepunkt med ISO 17665 (gylindrig QO og Q) ved hjælp af ISO 15223-1 mærke-ning.

• Vælg et højdepunkt med ISO 17665 (gylindrig QO og Q) ved hjælp af ISO 15223-1 mærke-ning.

• Vælg et højdepunkt med ISO 17665 (gylindrig QO og Q) ved hjælp af ISO 15223-1 mærke-ning.

• Vælg et højdepunkt med ISO 17665 (gylindrig QO og Q) ved hjælp af ISO 15223-1 mærke-ning.

• Vælg et højdepunkt med ISO 17665 (gylindrig QO og Q) ved hjælp af ISO 15223-1 mærke-ning.

• Vælg et højdepunkt med ISO 17665 (gylindrig QO og Q) ved hjælp af ISO 15223-1 mærke-ning.

• Vælg et højdepunkt med ISO 17665 (gylindrig QO og Q) ved hjælp af ISO 15223-1 mærke-ning.

• Vælg et højdepunkt med ISO 17665 (gylindrig QO og Q) ved hjælp af ISO 15223-1 mærke-ning.

• Vælg et højdepunkt med ISO 17665 (gylindrig QO og Q) ved hjælp af ISO 15223-1 mærke-ning.

3M™ Filtek™ Restoratives Dispenser

Dispenser с ресторативно приложение

Restorative dosator

Adagoló fogszati helyreállító anyagokhoz

Aplikator materialov wypełniennych

Distributor de material de întărire încapsulat

Obnovovacia plnitska

Doszirnik za obnovitvene materiale

Ukazanie na upotrebę

Upoteza za upotrebu

Használati utasítások

Instrukcja użycia

Made in Germany

3M ESPE

Dental Products

25th Conway Avenue

St. Paul, MN 55141-100 USA

www.3M.com

3M, ESPE and Filtek are trademarks of 3M or

3M Deutschland GmbH,

Used under license in Canada.

© 2020, 3M. All rights reserved.

3M, ESPE et Filtek sont des marques de commerce de

de 3M ou 3M Deutschland GmbH.

Utilisées sous licence au Canada.

© 2020, 3M. Tous droits réservés.

Български

Описание на продукта

Дозатор за наставителни материали 3M™ Filtek™ е дозатор за настенни на стоматологични материали 3M и 3M ESPE® в капсули.

Предназначение

Насичане на стоматологични материали 3M в капсули.

Противопоказания

Няма

Потребители, за които е предназначено

Обучени дентални специалисти, т.е. обични стоматолози, дентални асистенти/специалисти, които имат теоретически и практически познания за използването на дентални продукти.

Предназначените

За стоматологични превъзходства

• Трибата е насичавана в дозатор, а капсули за

дозатора, докато царина зачупва на

• Не използвате приемна сила при настенането. Прилагането на приемна сила може да разбие капсула и да доведе до нараняване на пациент.

• Този продукт е разработен за работа с капсули от 3M и 3M ESPE.

• Трибата да се спадне всички инструкции за правилна употреба.

Всичко отклонение от тези инструкции е решение и единствена и единствената отговорност на стоматолога, използваш материал.

Инструкции за употреба

• Завръщане на превъзходства с държач за капсули в лежантата по време на използването.

• Поставете държача за капсули, докато царината

зачупва на дозатора.

• Нанесете паста, като бавно и постепенно натискате дръжката на дозатора.

• Отстъпете дръжката на дозатора, за да избегнете буталото и да извадите капсула от държача за капсули.

Дозиране, дезинфекция и стерилизация (преработка)

Дозаторът дозатора на наставителни материали Filtek не може да се разглоби.

Внимание

Слагане на следните инструкции при избора на почистванки превъзходства:

• Не бива да съдържаат следните вещества: Иксонители (например водороден пероксид), алхиди, разтворители на киселинни органически киселини.

• Стойността на pH на почистваната разтвор трябва да бъде между 7,5 и 11.

• Не излагайте продукта на температура, по-висока от 135°C.

• Използвайте точно инструкциите на производителя за концентрации, температури, време на престой и изпълняване на почистването.

• Стойността на pH на почистваната разтвор трябва да бъде между 7,5 и 11.

• Не излагайте продукта на температура, по-висока от 135°C.

• Използвайте точно инструкциите на производителя за концентрации, температури, време на престой и изпълняване на почистването.

• Стойността на pH на почистваната разтвор трябва да бъде между 7,5 и 11.

• Използвайте само установени методи за почистване и дезинфекция.

• Използвайте вещества за почистване и дезинфекция, които са изпитани за ефикасност и съвместимост с медицинското устройство (например одобрени от V.A.H., F.D.A.). Всички следват всички приложими юридически и хигиенични разпоредби, които се отнасят за стоматологични хирургии разпоредби, които са предвидени за стоматологични хирургии.

Обща информация

При доставяне медицинското устройство е нестерилен и

трибата да бъде създадено или преработено съгласно инструкциите преди превъзходства на употреба.

При използване

При използване на дозатора на наставителни материали Filtek не бива да бъде създадено след всяка употреба.

При използване

При използване на дозатора на наставителни материали Filtek не бива да бъде създадено след всяка употреба.

При използване

При използване на дозатора на наставителни материали Filtek не бива да бъде създадено след всяка употреба.

При използване

При използване на дозатора на наставителни материали Filtek не бива да бъде създадено след всяка употреба.

При използване

При използване на дозатора на наставителни материали Filtek не бива да бъде създадено след всяка употреба.

При използване

При използване на дозатора на наставителни материали Filtek не бива да бъде създадено след всяка употреба.

При използване

При използване на дозатора на наставителни материали Filtek не бива да бъде създадено след всяка употреба.

При използване

При използване на дозатора на наставителни материали Filtek не бива да бъде създадено след всяка употреба.

При използване

При използване на дозатора на наставителни материали Filtek не бива да бъде създадено след всяка употреба.

При използване

При използване на дозатора на наставителни материали Filtek не бива да бъде създадено след всяка употреба.

При използване

При използване на дозатора на наставителни материали Filtek не бива да бъде създадено след всяка употреба.

При използване

При използване на дозатора на наставителни материали Filtek не бива да бъде създадено след всяка употреба.

При използване

При използване на дозатора на наставителни материали Filtek не бива да бъде създадено след всяка употреба.

При използване

При използване на дозатора на наставителни материали Filtek не бива да бъде създадено след всяка употреба.

При използване

При използване на дозатора на наставителни материали Filtek не бива да бъде създадено след всяка употреба.

При използване

При използване на дозатора на наставителни материали Filtek не бива да бъде създадено след всяка употреба.

При използване

При използване на дозатора на наставителни материали Filtek не бива да бъде създадено след всяка употреба.

При използване

При използване на дозатора на наставителни материали Filtek не бива да бъде създадено след всяка употреба.

При използване

При използване на дозатора на наставителни материали Filtek не бива да бъде създадено след всяка употреба.

При използване

При използване на дозатора на наставителни материали Filtek не бива да бъде създадено след всяка употреба.

При използване

При използване на дозатора на наставителни материали Filtek не бива да бъде създадено след всяка употреба.

При използване

При използване на дозатора на наставителни материали Filtek не бива да бъде създадено след всяка употреба.

При използване

При използване на дозатора на наставителни материали Filtek не бива да бъде създадено след всяка употреба.

При използване

При използване на дозатора на наставителни материали Filtek не бива да бъде създадено след всяка употреба.

При използване

При използване на дозатора на наставителни материали Filtek не бива да бъде създадено след всяка употреба.

При използване

При използване на дозатора на наставителни материали Filtek не бива да бъде създадено след всяка употреба.

При използване

При използване на дозатора на наставителни материали Filtek не бива да бъде създадено след всяка употреба.

При използване

При използване на дозатора на наставителни материали Filtek не бива да бъде създадено след всяка употреба.

При използване

При използване на дозатора на наставителни материали Filtek не бива да бъде създадено след всяка употреба.

При използване

При използване на дозатора на наставителни материали Filtek не бива да бъде създадено след всяка употреба.

При използване

При използване на дозатора на наставителни материали Filtek не бива да бъде създадено след всяка употреба.

При използване

При използване на дозатора на наставителни материали Filtek не бива да бъде създадено след всяка употреба.

При използване

При използване на дозатора на наставителни материали Filtek не бива да бъде създадено след всяка употреба.

При използване

При използване на дозатора на наставителни материали Filtek не бива да бъде създадено след всяка употреба.

При използване

При използване на дозатора на наставителни материали Filtek не бива да бъде създадено след всяка употреба.

При използване

При използване на дозатора на наставителни материали Filtek не бива да бъде създадено след всяка употреба.

При използване

При използване на дозатора на наставителни материали Filtek не бива да бъде създадено след всяка употреба.

При използване

При използване на дозатора на наставителни материали Filtek не бива да бъ

Numer referenčný i typ symbolu	Symbol	Opis symbolu
Znak bezpečnosti CE		Wskazuje na zgodnosť s prepravnou normou ISO 15623-1 Wyzory medyczne – Symbole do stosošenia na etiketkach výrobkov medycznych, v ich označovaní a na etiketovaných z nimi informáciach – Česko 1: Wymagania certyfikacji

* Symbole normy ISO 15623-1 Wyzory medyczne – Symbole do stosošenia na etiketkach výrobkov medycznych, v ich označovaní a na etiketovaných z nimi informáciach – Česko 1: Wymagania certyfikacji

Informácia z marca 2020 r.

ROMÂNĂ

Descrierea produsului

Dozatorul de materiale de restaurare 3M™ Filtek™ este un dozator pentru aplicarea materialelor dentare din capsule 3M și 3M ESPE.

Utilizare indicată

Aplicarea materialelor dentare din capsule 3M.

Contraindicații

Niciuna.

Utilizatori vizuali

Profesioniștii din domeniul stomatologic, cum ar fi dentisti generali, specialisti stomatologic/gingivieni dentari, care ar cunoaște tehnica și practica desferării utilizatorilor.

Măsuri de precauție

Pentru personalul stomatologic:

- Introduceti ferm capsula în suportul pentru capsule al dozatorului până când face clic pe poziție.
- Nu folosiți forță excesivă în timpul aplicării. Aplicarea unei forțe excesive poate provoca eliberarea capsulelor și rărirea pacientului.
- Ceas produs a fost dezvoltat pentru utilizarea capsulelor de la 3M și 3M ESPE.

Instrumente de utilizare

• Rotișorul rotativ pentru capsula în poziție dorită pentru introducerea capsulei.

• Introduceti capsula în suportul pentru capsule până când face clic pe poziție.

• Aplicația prin presiune și tracțiune a rării.

• Eliberarea manierului dozatorului pentru a rări pînă și a scoate capsule din suportul de capsule.

Curățare, dezinfecțare și sterilizare (reprocesare)

Nu: Dozatorul de materiale de restaurare Filtek nu poate fidezamplat.

Atenție

Respectați următoarele cerințe atunci când alegeți agenții de curățare și dezinfecție vor fi folosite:

- Aceste cerințe să conțină următoarele substanțe: Agenți de curățare (de exemplu, peroxidul de hidrogen), alchide, solventi și uleiuri.
- Valoarea pH-ului soluției de curățare trebuie să fie cuprinsă între 7,5 și 11.
- Nu expuneți produsul la temperaturi mai mari de 135 °C / 275 °F.

• Urmați instrucțiunile producătorului cu exactitate privind concentrația, temperatură, timp de dezinfecție și spălarea agenților de curățare și dezinfecție. Folosiți doar soluții care au fost prospătătă preparate cu apă de etanșare a apelor utilizate pentru curățare sau cu oțelă moale, curată și fără scame.

• Nu folosiți niciodată metale sau lătex de către pacient sau pentru curățare. Utilizați întotdeauna pentru curățare o perie curată și moale.

• Folosiți numai metode validate pentru curățare și dezinfecție.

• Utilizați exclusiv AGH de curățare și dezinfecție testate pentru eficacitate și compatibilitatea cu dispozitivul medical (de exemplu, aprobarea VADH sau certificarea FDA). Respectați instrucțiunile legale și/ sau specificația.

Limită privind reprocesarea

Dozatorul de materiale de restaurare Filtek a fost testat pentru 200 de cicluri de reprocesare, pentru utilizare dă este reprezentat ca fiind rezistent la 200 de cicluri de reprocesare. Înseamnă însă că acest dozator nu poate fi reprocesat.

Reprecesare dozatorul de materiale de restaurare Filtek este posibilă după utilizare.

Aspecte generale

Întrăvări generale medic este nerestri și trebuie pregătit și/ sau reprocesat conform instrucțiunilor înainte de utilizare inițială și/ sau înainte de fiecare utilizare ulterioară.

Pregătire pentru decontaminare

Dispozitivul medical este pentru utilizare dă este reprezentat ca fiind rezistent la 200 de cicluri de reprocesare. Înseamnă însă că acest dozator nu poate fi reprocesat.

Reprocesare

Reprocesarea dozatorul de materiale de restaurare Filtek este posibilă după utilizare. Înainte de reprocesare trebuie realizată înainte de fiecare utilizare ulterioară.

Tratament prealabil

Tratamentul prealabil trebuie realizat înainte de fiecare utilizare și/ sau înainte de fiecare utilizare ulterioară. Împotriva rării și dezinfecție a materialului său automată. Împotriva rării și dezinfecție a dozatorului de materiale de restaurare Filtek cu o mașină de spălat-dezinfecție automată. Dacă reprocesarea automată nu este recomandată de către producătorul manual, deorece acestea sunt mai puțin eficiente și reproductibile.

Procedura de reprocesare trebuie să fie efectuată înainte de utilizarea inițială și după fiecare utilizare ulterioară. Curățarea și dezinfecția trebuie realizată automat.

Preparare

Reprocesarea dozatorul de materiale de restaurare Filtek este posibilă după utilizare. Tratamentul prealabil trebuie realizat înainte de fiecare utilizare ulterioară. Împotriva rării și dezinfecție a dozatorului de materiale de restaurare Filtek cu o mașină de spălat-dezinfecție automată. Dacă reprocesarea automată nu este recomandată de către producătorul manual, deorece acestea sunt mai puțin eficiente și reproductibile.

Procedura de reprocesare trebuie să fie efectuată înainte de utilizarea inițială și după fiecare utilizare ulterioară. Curățarea și dezinfecția trebuie realizată automată.

Tratament prealabil

Tratamentul prealabil trebuie realizat înainte de fiecare utilizare și/ sau înainte de fiecare utilizare ulterioară. Împotriva rării și dezinfecție a materialului său automată. Împotriva rării și dezinfecție a dozatorului de materiale de restaurare Filtek cu o mașină de spălat-dezinfecție automată. Dacă reprocesarea automată nu este recomandată de către producătorul manual, deorece acestea sunt mai puțin eficiente și reproductibile.

Procedura de reprocesare trebuie să fie efectuată înainte de fiecare utilizare ulterioară. Împotriva rării și dezinfecție a dozatorului de materiale de restaurare Filtek cu o mașină de spălat-dezinfecție automată. Dacă reprocesarea automată nu este recomandată de către producătorul manual, deorece acestea sunt mai puțin eficiente și reproductibile.

Procedura de reprocesare trebuie să fie efectuată înainte de fiecare utilizare ulterioară. Împotriva rării și dezinfecție a dozatorului de materiale de restaurare Filtek cu o mașină de spălat-dezinfecție automată. Dacă reprocesarea automată nu este recomandată de către producătorul manual, deorece acestea sunt mai puțin eficiente și reproductibile.

Procedura de reprocesare trebuie să fie efectuată înainte de fiecare utilizare ulterioară. Împotriva rării și dezinfecție a dozatorului de materiale de restaurare Filtek cu o mașină de spălat-dezinfecție automată. Dacă reprocesarea automată nu este recomandată de către producătorul manual, deorece acestea sunt mai puțin eficiente și reproductibile.

Procedura de reprocesare trebuie să fie efectuată înainte de fiecare utilizare ulterioară. Împotriva rării și dezinfecție a dozatorului de materiale de restaurare Filtek cu o mașină de spălat-dezinfecție automată. Dacă reprocesarea automată nu este recomandată de către producătorul manual, deorece acestea sunt mai puțin eficiente și reproductibile.

Procedura de reprocesare trebuie să fie efectuată înainte de fiecare utilizare ulterioară. Împotriva rării și dezinfecție a dozatorului de materiale de restaurare Filtek cu o mașină de spălat-dezinfecție automată. Dacă reprocesarea automată nu este recomandată de către producătorul manual, deorece acestea sunt mai puțin eficiente și reproductibile.

Procedura de reprocesare trebuie să fie efectuată înainte de fiecare utilizare ulterioară. Împotriva rării și dezinfecție a dozatorului de materiale de restaurare Filtek cu o mașină de spălat-dezinfecție automată. Dacă reprocesarea automată nu este recomandată de către producătorul manual, deorece acestea sunt mai puțin eficiente și reproductibile.

Procedura de reprocesare trebuie să fie efectuată înainte de fiecare utilizare ulterioară. Împotriva rării și dezinfecție a dozatorului de materiale de restaurare Filtek cu o mașină de spălat-dezinfecție automată. Dacă reprocesarea automată nu este recomandată de către producătorul manual, deorece acestea sunt mai puțin eficiente și reproductibile.

Procedura de reprocesare trebuie să fie efectuată înainte de fiecare utilizare ulterioară. Împotriva rării și dezinfecție a dozatorului de materiale de restaurare Filtek cu o mașină de spălat-dezinfecție automată. Dacă reprocesarea automată nu este recomandată de către producătorul manual, deorece acestea sunt mai puțin eficiente și reproductibile.

Procedura de reprocesare trebuie să fie efectuată înainte de fiecare utilizare ulterioară. Împotriva rării și dezinfecție a dozatorului de materiale de restaurare Filtek cu o mașină de spălat-dezinfecție automată. Dacă reprocesarea automată nu este recomandată de către producătorul manual, deorece acestea sunt mai puțin eficiente și reproductibile.

Procedura de reprocesare trebuie să fie efectuată înainte de fiecare utilizare ulterioară. Împotriva rării și dezinfecție a dozatorului de materiale de restaurare Filtek cu o mașină de spălat-dezinfecție automată. Dacă reprocesarea automată nu este recomandată de către producătorul manual, deorece acestea sunt mai puțin eficiente și reproductibile.

Procedura de reprocesare trebuie să fie efectuată înainte de fiecare utilizare ulterioară. Împotriva rării și dezinfecție a dozatorului de materiale de restaurare Filtek cu o mașină de spălat-dezinfecție automată. Dacă reprocesarea automată nu este recomandată de către producătorul manual, deorece acestea sunt mai puțin eficiente și reproductibile.

Procedura de reprocesare trebuie să fie efectuată înainte de fiecare utilizare ulterioară. Împotriva rării și dezinfecție a dozatorului de materiale de restaurare Filtek cu o mașină de spălat-dezinfecție automată. Dacă reprocesarea automată nu este recomandată de către producătorul manual, deorece acestea sunt mai puțin eficiente și reproductibile.

Procedura de reprocesare trebuie să fie efectuată înainte de fiecare utilizare ulterioară. Împotriva rării și dezinfecție a dozatorului de materiale de restaurare Filtek cu o mașină de spălat-dezinfecție automată. Dacă reprocesarea automată nu este recomandată de către producătorul manual, deorece acestea sunt mai puțin eficiente și reproductibile.

Procedura de reprocesare trebuie să fie efectuată înainte de fiecare utilizare ulterioară. Împotriva rării și dezinfecție a dozatorului de materiale de restaurare Filtek cu o mașină de spălat-dezinfecție automată. Dacă reprocesarea automată nu este recomandată de către producătorul manual, deorece acestea sunt mai puțin eficiente și reproductibile.

Procedura de reprocesare trebuie să fie efectuată înainte de fiecare utilizare ulterioară. Împotriva rării și dezinfecție a dozatorului de materiale de restaurare Filtek cu o mașină de spălat-dezinfecție automată. Dacă reprocesarea automată nu este recomandată de către producătorul manual, deorece acestea sunt mai puțin eficiente și reproductibile.

Procedura de reprocesare trebuie să fie efectuată înainte de fiecare utilizare ulterioară. Împotriva rării și dezinfecție a dozatorului de materiale de restaurare Filtek cu o mașină de spălat-dezinfecție automată. Dacă reprocesarea automată nu este recomandată de către producătorul manual, deorece acestea sunt mai puțin eficiente și reproductibile.

Procedura de reprocesare trebuie să fie efectuată înainte de fiecare utilizare ulterioară. Împotriva rării și dezinfecție a dozatorului de materiale de restaurare Filtek cu o mașină de spălat-dezinfecție automată. Dacă reprocesarea automată nu este recomandată de către producătorul manual, deorece acestea sunt mai puțin eficiente și reproductibile.

Procedura de reprocesare trebuie să fie efectuată înainte de fiecare utilizare ulterioară. Împotriva rării și dezinfecție a dozatorului de materiale de restaurare Filtek cu o mașină de spălat-dezinfecție automată. Dacă reprocesarea automată nu este recomandată de către producătorul manual, deorece acestea sunt mai puțin eficiente și reproductibile.

Procedura de reprocesare trebuie să fie efectuată înainte de fiecare utilizare ulterioară. Împotriva rării și dezinfecție a dozatorului de materiale de restaurare Filtek cu o mașină de spălat-dezinfecție automată. Dacă reprocesarea automată nu este recomandată de către producătorul manual, deorece acestea sunt mai puțin eficiente și reproductibile.

Procedura de reprocesare trebuie să fie efectuată înainte de fiecare utilizare ulterioară. Împotriva rării și dezinfecție a dozatorului de materiale de restaurare Filtek cu o mașină de spălat-dezinfecție automată. Dacă reprocesarea automată nu este recomandată de către producătorul manual, deorece acestea sunt mai puțin eficiente și reproductibile.

Procedura de reprocesare trebuie să fie efectuată înainte de fiecare utilizare ulterioară. Împotriva rării și dezinfecție a dozatorului de materiale de restaurare Filtek cu o mașină de spălat-dezinfecție automată. Dacă reprocesarea automată nu este recomandată de către producătorul manual, deorece acestea sunt mai puțin eficiente și reproductibile.

Procedura de reprocesare trebuie să fie efectuată înainte de fiecare utilizare ulterioară. Împotriva rării și dezinfecție a dozatorului de materiale de restaurare Filtek cu o mașină de spălat-dezinfecție automată. Dacă reprocesarea automată nu este recomandată de către producătorul manual, deorece acestea sunt mai puțin eficiente și reproductibile.

Procedura de reprocesare trebuie să fie efectuată înainte de fiecare utilizare ulterioară. Împotriva rării și dezinfecție a dozatorului de materiale de restaurare Filtek cu o mașină de spălat-dezinfecție automată. Dacă reprocesarea automată nu este recomandată de către producătorul manual, deorece acestea sunt mai puțin eficiente și reproductibile.

Procedura de reprocesare trebuie să fie efectuată înainte de fiecare utilizare ulterioară. Împotriva rării și dezinfecție a dozatorului de materiale de restaurare Filtek cu o mașină de spălat-dezinfecție automată. Dacă reprocesarea automată nu este recomandată de către producătorul manual, deorece acestea sunt mai puțin eficiente și reproductibile.

Procedura de reprocesare trebuie să fie efectuată înainte de fiecare utilizare ulterioară. Împotriva rării și dezinfecție a dozatorului de materiale de restaurare Filtek cu o mașină de spălat-dezinfecție automată. Dacă reprocesarea automată nu este recomandată de către producătorul manual, deorece acestea sunt mai puțin eficiente și reproductibile.

Procedura de reprocesare trebuie să fie efectuată înainte de fiecare utilizare ulterioară. Împotriva rării și dezinfecție a dozatorului de materiale de restaurare Filtek cu o mașină de spălat-dezinfecție automată. Dacă reprocesarea automată nu este recomandată de către producătorul manual, deorece acestea sunt mai puțin eficiente și reproductibile.

Procedura de reprocesare trebuie să fie efectuată înainte de fiecare utilizare ulterioară. Împotriva rării și dezinfecție a dozatorului de materiale de restaurare Filtek cu o mașină de spălat-dezinfecție automată. Dacă reprocesarea automată nu este recomandată de către producătorul manual, deorece acestea sunt mai puțin eficiente și reproductibile.

Procedura de reprocesare trebuie să fie efectuată înainte de fiecare utilizare ulterioară. Împotriva rării și dezinfecție a dozatorului de materiale de restaurare Filtek cu o mașină de spălat-dezinfecție automată. Dacă reprocesarea automată nu este recomandată de către producătorul manual, deorece acestea sunt mai puțin eficiente și reproductibile.

Procedura de reprocesare trebuie să fie efect

► Mažiausiai 1 minutė po tekančiu vandeniu skalaukite restauruavimo medžiagų dozatorius ir kapsulė laikiklio paviršių arba, arba išleiskite į tankinį sterilizatorius.

Patirkinkite, ar ant dozatorių nėra matomų nešvarumų, jei reikia, pakartokite pradinį valymą.

Automatinis valymas ir terminis dezinfekavimas

Tinkamai naudoti ypač automatiniam dezinfekavimui plautuve, atitinkantys tolliai šianduvių reikalavimus.

► Išenginėje efektyvumas yra sertifikuotas pagal ISO, DGHM arba FDA patvirtinimais /leidimais / registracija arba CE ženklinimais pagal EN ISO 17665.

► Jei reikia, pakartokite patirkinkite terminus dezinfekavimo cikla (AO vertė > 3000 arb bent 5 minutės 90 °C / 194 °F temperatūroje, AO vertė > 600 arb senesiems prietaisams bent viena minute 90 °C / 194 °F). Naudojamas ciklas tinkamas kapacitės laikikliui ir aplinkos poveikio skaičiui skirti, tačiau jis yra labai liukaus ir labai instrumento rizika, kai jis dezinfekuojami cheminiui būdu.

► Naudojamus bent geriamojo vandens kokybės vanduo. Galutinam skalavimui naudokite žemo bakterijų skaičiaus ir mažo endotoksino kiekio.

► Džiunglės gaminių plautuve yra sertifikuotas (be alyvos, maža mikrobiologinė ir kritišku dalelių tarsi).

► Dezinfekavimo plautuve reguliarai prizūriūmas ir tikrinamas.

Anderojimas automatiniam dezinfekavimo plautuve

► Restauruavimo medžiagų dozatoriuoje apdrožinu būdu jékipte į ar kapsulės laikiklių (vidinius kapsulės laikiklio paviršius arba žemyn) yra dezinfekavimo plautuve arba sieto tipo krepšis. Ši dozatorius yra didžiausias dezinfekavimo plautuve nesileidžia vienos su kitu.

► Automatiniam valymu naudokite 0,2% koncentraciją šarminę valymo priemonę (pvz., Weigert gaminančią Neodisher® Mediclean® tortę) ar gaminių duomenų lapą arba typerius priemonę.

► Galutiniam skalavimui naudojamas dejinizuotas vanduo (mažai bakterijų, mažai endotoksinių).

Fazė	Laikas	Temperatūra
Pirmasis valymas	4 min.	45 °C
Valymas	5 min.	50 °C
Skalavimas	30 min.	60 °C
Dezinifikavimas	5 min.	90 °C
Džiunglės	7 min.	90 °C

► Pradėkite valymo ciklą (Miele G7836 CD ciklas Vario TD arba jinio/yglavertė).

► Pasibaigus ciklui, išimkite dozatorių iš dezinfekavimo plautuve.

► Patirkinkite, ar ant dozatorių nėra matomų nešvarumų. Jei matote kokius nors nešvarumus, pakartokite ciklą dezinfekavimo plautuve.

► Dėl toliai patirkintų dozatorių.

► Padėkite dozatorių ant švaraus paviršiaus ir leiskite jam išdžiuti kambaryje temperatūrėje (apie 15 min.).

► Išėmę iš prietaiso ir išdžiuvionis sterilizacijos mašeliųje, dozatorių supažindinkite.

► Baigus dezinfekavimą, atlikite sterilizavimo procesą (per eikitę valymo, sterilizavimo ir atstatinimo). Toliau aprašytu valymu valymo ir dezinfekavimo atlikti nejmanoma.

► Pabandykite išspręsti valymo rezultatus, išskirta iš priežiūros bandymų laboratorijos (MPG) (Medicos prietaisų įstatymo) 15 straipsnio 5 dalis) naudojant Miele G7836 CD dezinfekavimo plautuvą ir valiklių Neodisher® MedClean forte forto virčiavimą.

► Buvusio atžvilgiu išpravėtai pirmuose aprašytais procedūrų.

Valymas ir dezinfekavimas rankomis

Rankinis valymas atlikti ultragarso vonelėje, o po to rankiniu dozefikuotu, tiki jei nėra automatinio dezinfekavimo plautuve.

► Medicinos prietaisai turėti visiškai parandinti į tirpalą.

Rankinis valymas ultragarso vonelėje vonelėje

► Po pradinio androjimo, išdejite dozefikuotu i ultragarso valymo kasetę, išlikinkite, kad dozatorių iš instrumentų nėra išleista.

► Užpildykite ultragarso vonelėje valymo priemonės Cide-Zero®. Ir 0,9 % tirpalu arba yglavertė medžiaga.

► Pradėkite valymo ciklą.

► Ultragarso androjimą vykdykite 5 minutes.

► Po išimkite dozatorių iš ultragarso vonelėje, bent 5 minutes gerai skalaukite po tekančiu vandeniu. Visas tuščiavides erdvės išimkite dozatorių vandeniu, jei reikia, pašalinkite virus Cidezyme valymo priemonės likūrus švarai, minkštai šepetėliu ar šluoste.

► Patirkinkite, ar ant dozatorių nėra matomų nešvarumų. Jei matote prietaisą, pakartokite ciklą ultragarso vonelėje.

► Dėl toliai patirkintų dozatorių ir ištektės dezinfekavimą dezinfekavimą vonelėje.

► Kuriuose išimkite dozefikuotu dezinfekavimo vonelę (aukštu lygio dezinfekcija).

► Dezinfekavimą vonia užpildykite dezinfekavimo priemonę Cide-Zero® OPA, neskirsta arba paruošti, arba yglaverte medžiaga.

► Po išimkite dezinfekavimo priemonės instrukcijas iš dozatorių.

► Po išimkite dezinfekavimo priemonės instrukcijas iš dozatorių.